

Minutas de la Reunión de la
Junta Consejera para la Restauración (RAB) de la Base Aérea Kelly
20 de julio de 1999, 6:34 p.m.
Brentwood Middle School

Miembros de la Junta y alternos presente:

Miembros del Público:

Brigadier General Robert M. Murdock - Presidente de la Junta representando la Fuerza Aérea
Sr. Gordon Banner – TNRCC
Sra. Laura Stankosky - EPA
Sr. Sam Sánchez - Metropolitan Health District
Sr. John A. Jacobi – TDH
Sr. Adam Antwine - AFBCA

Miembros de la Comunidad:

Dr. Gene Lené - Presidente de la Junta representando la Comunidad
Sr. Mark Puffer
Sr. Paul Roberson – Greater Kelly Development Corp.
Sr. Leo Lozano – alterno del Sr. Armando Quintanilla
Sr. Sam Murrah
Sra. Tanya Huerta
Sra. Yolanda Johnson
Sr. Juan Solís, Sr.
Sr. Paul Person
Sra. Dominga Adames
Sr. Allan Hagelthorn

Miembros ausentes sin representación de alternos:

Sr. Mark Puffer
Sr. Carl Mixon
Sra. Annalisa Peace
Sr. Edward Weinstein
Sr. Kent Iglesias
Sr. George Rice
Sr. Nicolás Rodríguez, Jr.

TEMA I: Apertura de la Reunión

El Brigadier General Robert M. Murdock llamó la reunión al orden a las 6:34 p.m.

TEMA II: Temas Administrativos

- A. Los miembros de la Junta hicieron una autopresentación.
- B. El Gen Murdock dijo que había recibido del Sr. Quintanilla la respuesta a un tema de la agenda. Como el Sr. Quintanilla no pudo asistir a la reunión, la información solicitada fué enviada por carta. Copia de la información solicitada y la respuesta fue incluida en el paquete de material que fue entregado a los miembros de la Junta. El Gen Murdock le pidió al alterno del Sr. Quintanilla, el Sr. Lozano, que le pase la información al Sr. Quintanilla.
- C. Repaso de los temas de acción.
 - 1. El Gen Murdock comentó sobre los temas de acción de la pasada reunión. Le pidió a los miembros de la Junta que se refirieran al paquete de información y comentó sobre los siguientes tópicos individualmente.
 - a. Tema 1 y 2: En respuesta a la petición de la Junta para tener un representante en las reuniones del Comité de Limpieza del BRAC (BCT), la Sra. Mary Kelly, de la oficina legal de la Base Aérea Kelly, dijo que, de acuerdo a las reglas del Departamento de Defensa (DoD), a las reuniones del BCT serán permitidos sólo miembros del BCT y no estarán abiertas al público o a representantes de la Junta. Las minutas y cualquier otra información relacionada con las actividades del BCT que podrían estar disponibles bajo el Acta de Libertad de Información estarán disponibles a la Junta sin necesidad de una petición de FOIA. La Sra. Kelly dijo que se ha enviado una petición al DoD y otras agencias federales quejándose, entre otras cosas, de las reuniones cerradas del BCT y debido a que esta petición está bajo revisión, no sería apropiado que la Fuerza Aérea cambiara la política en este momento. En respuesta a la pregunta del Sr. Lozano sobre si los documentos disponibles a la Junta han sido “desinfectados” (limpiados), la Sra. Kelly replicó que los documentos eran los mismos que tenían disponibles los reguladores para revisión. El Gen. Murdock extendió la explicación diciendo que cualquier documento que sea usado para tomar decisiones sobre la limpieza de la Base Aérea Kelly es presentado a los reguladores por el BCT para ser revisado.
 - b. Tema 3: En respuesta a la solicitud de información sobre los esfuerzos para evaluar el río San Antonio, el Gen. Murdock dijo que un representante de la San Antonio River Authority (SARA) hará una presentación más adelante en la reunión.
 - c. Tema 4: En respuesta a la solicitud de la lista de agencias envueltas en la limpieza y el papel que éstas desempeñan, el Gen. Murdock dijo que hay disponible para revisión un diagrama y una lista donde se enseñan las agencias envueltas y la relación entre ellas.

- d. Tema 5: En respuesta a la pregunta sobre la política de la Fuerza Aérea de proveer acceso a los documentos ambientales, el Gen. Murdock dijo que esta política no ha cambiado. Cualquiera persona que desee venir a la base a examinar los documentos es bienvenida.
- D. Revisión de las minutas:
1. En una carta que el Sr. Quintanilla envió al Gen. Murdock señaló que la respuesta dada con relación a si la EPA tiene una declaración sobre su misión era incorrecta y pidió que las minutas fueran corregidas para reflejar que la EPA sí tiene una declaración de su misión. La carta del Sr. Quintanilla fué añadida a las minutas como información suplementaria. Se hicieron correcciones a las minutas para cambiar la palabra “pozos” (Sección 10.B.3) a “terrenos” y cambiando la referencia de la Sra. Stankosky de “donativo” a “fondos para un contratista”. Las minutas fueron aprobadas con las enmiendas anotadas.
- E. Votación de nuevos miembros:
1. El Dr. Gene Lené, Copresidente de la Junta representando la Comunidad, presentó al Sr. Roy Botello como solicitante a un puesto en la Junta. El Sr. Botello fué nominado por el Sr. Vásquez, Miembro del Consejo de la Ciudad, para representar los intereses de los ciudadanos que viven en el Distrito 5. El Sr. Botello habló brevemente sobre su deseo de pertenecer a la Junta diciendo que él cree que todos deberían tener la oportunidad de expresar sus preocupaciones o dudas y recibir una respuesta. Los miembros de la comunidad en la Junta aceptaron la nominación por unanimidad.
- F. Actualización sobre ATSDR
1. El Dr. Lené leyó una carta del Dr. David Fowler de ATSDR (Ver anexo). Dijo que el San Antonio Metropolitan Health District (SAMHD) ha estado trabajando con ATSDR presentando cursillos en el área.
 2. El Sr. Sam Sánchez, de SAMHD dijo que el 4 de junio de 1999 su agencia presentó un seminario sobre salud ambiental para las enfermeras del área en el Hospital Southwest General. Asistieron más de 100 enfermeras. El 22 de julio se hará una presentación similar en el Hospital Southwest General para médicos con una duración de una hora. Dijo que pronto se llevarán a cabo seminarios educativos para la comunidad.

TEMA III: Comentarios de la comunidad

- A. El Dr. Gene Lené abrió la discusión para recibir comentarios de los miembros de la comunidad presentes. Ningún miembro de la comunidad hizo comentarios.

TEMA IV: Actualización sobre los sistemas de limpieza

- A. El Mayor Tom deVenoge, de la Base Aérea Kelly, presentó un reporte zona por zona del estado de la limpieza en Kelly. (Copia de su presentación se incluye). El Mayor

enfaticó que gran parte del trabajo llevado a cabo tendrá un efecto muy positivo en la contaminación que se extienda fuera de la base.

B. Discusión

1. Con relación a los comentarios hechos por el Mayor deVenoge sobre una planta de tratamiento localizada en Kelly Este, la Sra. Tanya Huerta, representante de la comunidad, preguntó que cuáles eran las normas para el agua tratada que sale de la planta. Preguntó si las normas serían diferentes si el agua fuera tirada en Six Mile Creek o en el sistema de San Antonio Water System para ser reusada. El Mayor deVenoge dijo que buscaría la respuesta y se la enviará más tarde.
2. El Sr. Sánchez comentó que el nuevo mapa muestra que no hay contaminación al norte de la carretera 90 y preguntó si esto era cierto. El Mayor deVenoge dijo que el mapa muestra que la Fuerza Aérea no ha investigado al norte de la carretera 90.
 - a. La Sra. Huerta preguntó por qué la Fuerza Aérea no ha investigado al norte de la carretera 90. El Mayor deVenoge dijo que aparentemente la evidencia indica que puede haber otras fuentes contribuyendo a la contaminación al este de la base que no son la Base Aérea Kelly. Dijo que la Fuerza Aérea está trabajando con EPA y TNRCC para determinar cómo investigar y limpiar la contaminación. El Gen Murdock dijo que la información muestra que parte de la contaminación viene de otras fuentes ajenas a la Base Aérea Kelly.
 - b. La Sra. Huerta preguntó cómo las agencias determinan quién va a limpiar la contaminación. Esta pregunta será contestada en la próxima reunión.
3. La Sra. Dominga Adames, representante de la comunidad, preguntó quién está permitiendo la construcción de casas en áreas contaminadas y por qué no se detiene la construcción. El Mayor deVenoge dijo que la Fuerza Aérea no tiene control sobre permisos de construcción. Esa responsabilidad pertenece a la autoridad de zonificación de la ciudad.
4. La Sra. Huerta dijo que a la comunidad le preocupa la salud de los seres humanos y quieren que se les asegure que la salud de los seres humanos está siendo protegida.
5. El Sr. Juan Solis, Sr., representante de la comunidad, dijo que él confía que la Fuerza Aérea está haciendo todo lo que puede para limpiar la contaminación. Pidió que las diapositivas de la presentación se pongan a la disponibilidad de los miembros de la Junta. También indicó que un número mayor de técnicos debe hablarle al público. El Gen Murdock dijo que se hará todo lo posible para incluir diapositivas del reporte en el paquete que se le entrega a los miembros de la Junta.
6. Con relación al plan para la excavación de terrenos contaminados en la parte norte de la base, la Sra. Yolanda Johnson, representante de la comunidad, preguntó si se tomarán muestras de aire durante la excavación. También le interesa saber cómo y a dónde se está transportando el terreno excavado. El Mayor deVenoge dijo que habrá equipo para tomar muestra de las emisiones al aire durante la excavación y se usará una espuma para minimizar las emisiones alaire. También dijo que no tiene la información para responder a su pregunta sobre el transporte de materiales, pero que la obtendrá y se la dará más tarde.

- a. El Sr. Solis dijo que es importante que los miembros de la Junta tengan la información específica para poderla pasar a sus amigos y vecinos.
7. La Sra. Adames dijo que le gustaría conocer por qué la ropa que ella tiende a secar en la parte de atrás de su casa adquiere un terrible mal olor. No se le dió contestación.
8. El Gen Murdock propuso una reunión de trabajo para los miembros de la Junta para desarrollar estrategias para la comunicación con el público sobre la contaminación fuera de la base. Después de alguna discusión, los miembros de la Junta decidieron celebrar la reunión de trabajo después que el ATSDR publique su reporte (24 de agosto).
 - a. El Gen Murdock proveerá una carta proponiendo objetivos y metas y solicitará voluntarios para pertenecer al comité organizador.
 - b. Los tópicos serán propuestos por el comité organizador. Después que se complete la lista de tópicos, la Junta decidirá los tópicos a discutirse. Habrá un moderador para mantener la reunión dentro de los objetivos. La reunión estará abierta al público.

TEMA V: Presentación por Greater Kelly Development Corporation (GKDC)

- A. Debido a la falta de tiempo y con la aprobación de los miembros de la Junta presentes, se pospuso para la próxima reunión la presentación por Greater Kelly Development Corporation (GKDC) y por el Air Force Base Conversion Agency (AFBCA) sobre temas relacionados con el desarrollo de la base.

TEMA VI: Receso

Se tomó un breve receso.

TEMA VII: Presentación por San Antonio River Authority

- A. El Sr. Mike Gonzáles, de San Antonio River Authority, hizo una presentación sobre una investigación hecha recientemente sobre la calidad del agua del río. (Vea anexo con copia de la presentación).
- B. La investigación muestra que no hay evidencia de que la contaminación de la Base Aérea Kelly haya impactado el río San Antonio.
 1. Aunque algunas filtraciones en las orillas del río contenían pequeñas concentraciones de solventes, los solventes no llegaron al río.
 2. El Sr. Gonzáles dijo que la investigación no mostró el origen de los contaminates.
 3. Dijo que además de la Base Aérea Kelly, existen numerosas fuentes industriales a lo largo del río con el potencial para contaminación.
- C. Pruebas recientes indican que las condiciones del río San Antonio son muy buenas para estar en una zona urbana. Un análisis de la tendencia a largo plazo indica una mejoría gradual en la calidad de sus aguas.

TEMA VIII: Reporte del Subcomité Técnico

- A. Reporte del Subcomité Técnico (TRS)
 - 1. El Dr. Lené hizo un breve recuento sobre las tres reuniones del Comité celebradas después de la última reunión de la Junta. (Ver anexo con copia de las presentaciones hechas en dichas reuniones).
 - 2. El Comité identificó, y asignó prioridades, a 25 pozos para que EPA tome muestras usando los fondos asignados para este propósito. EPA ya contrató los servicios de un contratista para tomar las muestras.
 - 3. La reunión requerida antes de comenzar los trabajos se celebró el 6 de julio con el Sr. Jeff Neathery de Neathery Environmental Services. El Sr. Neathery preparará un resumen y un repaso técnico del Plan de Trabajo para la Restauración de la Zona 4, “Operable Unit 2” usando un lenguaje sencillo. El Comité escuchará la presentación el 14 de septiembre y reportará a la Junta en la reunión de octubre.

TEMA IX: Comentarios del Contratista de TAPP

- A. El Sr. Patrick Lynch, de Clearwater Revival Company, hizo una presentación sobre el reporte que sometió a la Junta bajo el contrato que tiene con Technical Assistance for Public Participation (TAPP). Su reporte fue un análisis del reporte “Kelly’s Semiannual Compliance Plan Report” que fue sometido originalmente en enero de 1998. (Ver anexo con el reporte del Sr. Lynch).
- B. Discusión:
 - 1. La Sra. Huerta preguntó que dónde se puede encontrar más información sobre los efectos sinérgicos de los químicos mencionados en su presentación. El Sr. Lynch dijo que no estaba necesariamente preocupado por los efectos sinérgicos y sí con el efecto de varios químicos cuando están juntos. Dijo que le preocupa que los asesoramientos sobre riesgo sólo consideran los efectos de los químicos individualmente. Su afirmación es que los efectos de los químicos en cada área deben ser considerados en grupo y no individualmente.
 - 2. La Sra. Huerta preguntó quién decide cuándo debe someterse el reporte “Semiannual Compliance Plan”. El Sr. Gordon Banner, de TNRCC, dijo que las fechas están estipuladas en el plan de cumplimiento que es parte del permiso. Los reportes son sometidos siguiendo un programa standard determinado por TNRCC que en el caso del reporte de enero, la fecha fue extendida.
 - 3. El Sr Paul Roberson, de GKDC, dijo que cree que el reporte criticó fuertemente la Fuerza Aérea. Le preguntó al Sr. Lynch que si él fuera miembro de la Junta, qué le gustaría que se hiciera. El Sr. Lynch dijo que él cree que el reporte no fue tan crítico. Escribió el reporte desde el punto de vista de un miembro de la comunidad. Dijo que si él fuera miembro de la Junta le asignaría a la limpieza del cloruro de vinilo primera prioridad.
 - 4. El Sr. Allan Hagelthorn, representante de la comunidad, dijo que el reporte del Sr. Lynch estaba basado en información sobre la acción preliminar. Los planes para la

limpieza final no han sido sometidos o implementados para muchas de las áreas incluídas en el reporte. Dijo que la Junta no debe precipitarse a tomar decisiones basadas en críticas sobre información preliminar. Dijo que la Junta necesita más información antes de tomar cualquier decisión. Dijo que para ser justos, la Junta debe aplicar al reporte del Sr. Lynch las mismas normas de escepticismo y crítica que le aplican a los reportes de la Fuerza Aérea.

5. El Sr. Sánchez comentó que él cree que la Fuerza Aérea debe presentar una respuesta al reporte del Sr. Lynch. Dijo que EPA y TNRCC también deben responder en alguna forma a las aseveraciones en el reporte, especialmente al tema del cloruro de vinilo.
6. El Sr. Paul Person, de Union Pacific Railroad, dijo que el reporte estaba basado en la opinión de una persona y la Junta debe mantener esto en perspectiva. Dijo que el Sr. Lynch es un consultor al que se le paga por su opinión. Dijo que si se contratara a otro consultor para hacer el mismo trabajo, es muy probable que el reporte sea completamente diferente.
7. La Sra. Adames dijo que la Fuerza Aérea ha mentido anteriormente. Ahora que alguien tiene una opinión diferente a la de la Fuerza Aérea, preguntó que a quién se supone que la Junta crea. Dijo que la Fuerza Aérea le dijo a ella que no había contaminación. Ahora alguien más dice que la hay.
8. El Sr. Roberson presentó una moción para que la Junta le solicite a la Fuerza Aérea, EPA y TNRCC que comenten sobre el reporte y que le pida al Comité Técnico que extraiga los temas más importantes de los reportes y los presente en la reunión de trabajo de la Junta. La moción fue aprobada por unanimidad
9. El Dr. Lené pidió que cualquier pregunta o comentario sobre el reporte del Sr. Lynch le sean entregadas a él no más tarde de una semana.

TEMA X: Prioridades Ambientales

- A. La presentación sobre Prioridades Ambientales fue pospuesta para la próxima reunión.

TEMA XI: Comentarios de la comunidad

- A. No hubo comentarios adicionales de los representantes de la comunidad.

TEMA XII: Resumen y cierre

- A. El Sr. Hagelthorn anunció que ésta era su última reunión debido a que cambiará su residencia para fuera del estado. Le dijo a los presidentes y demás miembros de la Junta que consideraba esta reunión como la mejor reunión de la Junta a la que él ha asistido. Enfatizó la importancia de las relaciones con la comunidad, especialmente la educación de la comunidad en temas ambientales.

- B. Temas para la agenda de la próxima reunión de la Junta.
1. Reunión de trabajo sobre la contaminación fuera de la base.
 2. Reporte de GKDC/AFBCA.
 3. Respuesta al reporte de TAPP.
 4. Prioridades ambientales.
 5. Plan para relaciones con la comunidad.
- C. El Gen Murdock le recordó a los miembros de la Junta que el reporte de ATSDR será publicado el 24 de agosto.
- D. Temas de acción para la próxima reunión de la Junta:

TEMA	PETICIONARIO	ACCION
1	Sra. Huerta	Entregar diapositivas de la presentación sobre EMR junto con las minutas de la reunión.
2	Sra. Huerta	Explicación sobre las normas que aplican a las aguas tratadas que son reusadas y quién las regula.
3	Sr. Solis, Sr.	Incluir en el paquete que se le entrega a los miembros de la Junta una copia de las presentaciones para poder seguir las presentaciones.
4	Sra. Huerta	Pidió una definición clara sobre la contaminación del agua subterránea y la concentración presente.
5	Sra. Johnson	Pidió que se provéa información sobre las precauciones de salud y seguridad en el proyecto de limpieza del terreno en "Site S-1", (muestras de aire/vapor, ruta de los camiones, cubierta sobre la carga de los camiones, espuma, etc.)
6	Varios	El Gen Murdock proveerá una carta con ideas sobre los objetivos para la reunión de trabajo de la Junta y solicitará voluntarios para el comité organizador.
7	Varios	Incluir la presentación de GKDC y AFBCA con las minutas de la reunión de la Junta el 20 de julio de 1999.
8	Sra. Huerta	Escribir la historia o una cronología de los temas de limpieza para que no se pierdan con los cambios de personal y para que los miembros nuevos vean lo que se ha hecho en los años anteriores.

- E. Se acordó celebrar la próxima reunión de la Junta el 5 de octubre de 1999, en Dwight Middle School.
- F. La reunión concluyó a las 10:07 p.m.

Mociones/Resoluciones

Mociones

1. Moción para aprobar las minutas de la reunión de la Junta del 27 de abril de 1999 según corregidas.
 - *Fue aprobada por unanimidad.*
2. Moción para celebrar una reunión de trabajo abierta usando un moderador.
 - *No se llevó a votación.*
3. Moción para enmendar la moción anterior para celebrar una reunión de trabajo, pero que no sea abierta.
 - *No fue aprobada – votación 10 en contra-4 a favor.*
4. La primera moción sobre la reunión de trabajo fue enmendada añadiendo que la Fuerza Aérea enviará una carta a los miembros de la Junta indicando los objetivos y metas para la reunión de trabajo de la Junta y solicitando voluntarios para preparar la agenda.
 - *Fue aprobada en alta voz.*
5. Moción para solicitar a la Fuerza Aérea, EPA y TNRCC comentarios sobre el reporte de TAPP y pedirle al Comité Técnico que estudie los temas más importantes en los reportes y hacer un reporte a los miembros de la Junta en la reunión de trabajo.
 - *Fue aprobada por unanimidad.*

Anexos (Distribuidos a los miembros de la Junta durante la reunión(**))

1. (*)Paquete con material de “Kelly AFB Restoration Advisory Board”
 - Reunión de la Junta el 20 de julio de 1999
2. (*)Carta del Dr. David Fowler de ATSDR.
3. Presentación de actualización sobre los sistemas de limpieza
4. Presentación de GKDC
5. Presentación de AFBCA
6. Notas del reporte del Subcomité de Repaso Técnico
7. Presentación de TAPP